

Всім біженцям з України зі статусом S,
zareєстрованим в Asyl Berner Oberland

Тун, 13.06.2022

Контроль присутності для подальшого отримання соціальної допомоги

Шановні пані та панове

Ви zareєстровані у нас як біженець зі статусом S та отримуєте соціальну допомогу. Для того, щоб продовжувати цю підтримку, повинні проводитися раз на місяць перевірки присутності. Ми просимо Вас з'явитися особисто в наш офіс в Туні на рецепшен протягом наступних двох тижнів. Для перевірки повинна з'явитися тільки одна доросла людина на сім'ю (батько або мати) (також повинні прийти бабусі і дідусі, тітки і т.д.). Візьміть з собою паспорт і документ, виданий в SEM.

Понесені Вами витрати на поїздку будуть повернуті (тариф1/2 (половинний тариф Halbtax) на шлях туди і назад).

Деякі люди вже підписали контроль присутності під час свого останнього візиту до нас (з 30.05.2022).

Вони не повинні знову прийодити в червні 2022 року.

Для того, щоб скоротити час очікування, просимо Вас дотримуватися наступного поділу. **Хто з'явиться не у передбачений для Вас час, скоріше за все не отримає компенсацію витрат на поїздку!** Якщо Ви живете в сім'ї з іншими сім'ями з різними прізвищами, Ви всі можете з'явитися в один і той же час в один з призначених днів.

Поділ базується на першій букві вашого прізвища:

- A – G: у п'ятницю, 17.06.2022
- H – M: у понеділок, 20.06.2022
- N – S: у вівторок, 21.06.2022
- T – Z: у середу, 22.06.2022

Хто не з'явиться особисто (або довірена особа) в офісі до 23.06.2022 року, більше не отримуватиме соціальну допомогу з липня 2022 року.

Будь ласка, зверніть увагу на наступну важливу інформацію на зворотній сторінці листа.
Команда з питань Україна asyl berner oberland,



Fabienne Lüthi,
Керівник відділу

Важлива інформація для біженців зі статусом S

Особиста контактна особа в asyl berner oberland (abo)

За кожне досье (наприклад, сім'ю, або окрему дорослу людину) в або відповідає соціальний робітник, який займається Вашими питаннями. Розподіл здійснюється постійно і соціальні працівники ознайомлюються з Вашими документами. Вони зв'яжуться з Вами в найближчий час, щоб спланувати первинну консультацію. Зверніть увагу, що з середини березня ми відкрили близько 700 досье (що еквівалентно приблизно 1800 особам) в або, і це займає багато ресурсів і часу. Якщо у Вас є термінові питання, будь ласка, зв'яжіться з нами за адресою ukraine@asyl-beo.ch. Ми вдячні за Ваше терпіння.

Відповіді на різноманітні запитання також можна знайти на нашій домашній сторінці або на сторінках наших партнерів:

- www.asyl-beo.ch
- [Головна сторінка SEM \(admin.ch\)](#)
- [Інформація з питань Україна кантону Берн \(be.ch\)](#)
- [Привіт Берн · Інформація для доброго початку на вашому новому місці проживання \(hallo-bern.ch\)](#)

Крім того, кантон Берн створив гарячу лінію для конкретних питань: 031 636 98 80. Ви також можете надіслати свої запитання електронною поштою на info.ukraine.gsi@be.ch

Громадський транспорт

Безкоштовне користування мережею громадського транспорту скасовано 31.05.2022. Це частково викликало побоювання і невдоволення серед наших клієнтів. З тих пір ми отримали незліченну кількість запитань на цю тему. Будь ласка, уважно прочитайте наш інформаційний лист про користування громадським транспортом ([німецька](#) або [українська](#)), перш ніж зв'язатися з нами.

Діти віком до 6 років подорожують безкоштовно в громадському транспорті. Дитячу та юнацьку картку (Junior-Karte) можна придбати для дітей та молоді віком від 6 до 16 років. Картка коштує 30 швейцарських франків на рік, і, таким чином, дитина в супроводі одного з батьків може подорожувати безкоштовно протягом одного року. Ви повинні самі придбати абонемент, так як це включено в основні потреби ваших соціальних грошей. Інформацію про це можна знайти на SBB: [Junior Card](#)/Junior-Karte.

Рахунки SERAFE

Рахунки SERAFE раз на рікотримує кожне домогосподарство Швейцарії.

У базових потребах всі клієнти зі статусом S отримують відповідну частку на їх покриття (див. листівку «[Соціальна допомога притулку](#)»). Ви повинні сплатити рахунок з отриманих грошей. Розстрочку платежу можна замовити в SERAFE. Контактні дані ви знайдете в рахунку.

Якщо ви отримали рахунок SERAFE, але проживаєте в будинку і з приймаючою сім'єю (тобто не з власною сім'єю), рахунок можна повернути в SERAFE з приміткою «немає власного домогосподарства». Будь ласка, обговоріть це з вашою приймаючою сім'єю.

Азюл Бернер Оберланд не оплачує рахунки SERAFE і не надає ніякої додаткової інформації з цього приводу.